※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

[양식 제29호]
[Form No. 29]

가족관계등록창설신고서
Ulat sa Pagtatatag ng Pagpaparehistro ng Relasyon sa Pamilya

(년 월 일)
(Taon_____Buwan_____Araw_____)

※ 신고서 작성 시 아래의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표(○)'로 표시하기 바랍니다.
※ Mangyaring sundan ang mga paraan ng pagpunan ng form na ito na nasa likod ng pahina, 'bilugan (○)' ang piniling sagot.

①가족관계등록 창설자 ①Tagapagtatag ng Pagpapa-rehistro ng Relasyon sa Pamilya	본인 성명 Sariling Pangalan		한글 Korean Characters	(성) / (명) (Apelyido) / (Pangalan)	본 (한자) Pinagmulan ng apelyido (Chinese Characters)		성별 Kasarian	(1)남 (2)여 (1)M (2)F
			한자 Chinese Characters	(성) / (명) (Apelyido) / (Pangalan)			주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	-
							출생연월일 Petsa ng Kapanganakan	
	등록기준지 Lugar ng pagpaparehistro							
	주소 Address							
	부모 Magulang	부 (父) Ama	성명 Pangalan	(성) / (명) (Apelyido) / (Pangalan)	등록기준지 Lugar ng pagpaparehistro			
					주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	-		
		모 (母) Ina	성명 Pangalan	(성) / (명) (Apelyido) / (Pangalan)	등록기준지 Lugar ng pagpaparehistro			
					주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	-		
②신분에 관한 사항 ②Mga bagay na may kaugnay sa pagkakakilanlan								
③허가 또는 재판확정일자 ③Petsa ng pag-apruba o desisyon ng paglilitis	년 월 일 Taon_____Buwan_____Araw_____				법원명 Pangalan ng hukuman			
④기타 사항 ④Iba pang impormasyon								
⑤신고인 ⑤Nag-uulat	성명 Pangalan		(서명 또는 날인) (Lagda o Selyo)		주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	-		
	자격 Kwalipikasyon	(1)본인 (2)배우자 (3)직계혈족 (1)Sarili (2)Asawa (3)Direktang kamag-anak sa dugo (4)기타(자격:) (4)Iba pa (Kwalipikasyon:)						
	주소 Address		전화 Telepono		이메일 E-mail			
⑥제출인 ⑥Nagsusumite	성명 Pangalan		주민등록번호 Numero ng rehistradong residente	-				

작성방법
Paraan ng Pagfill-out ng Form

※ 가족관계등록창설허가결정 등본을 받은 날부터 1개월 이내에 신고하여야 합니다.

※ Ang ulat ay dapat ihain sa loob ng isang buwan mula sa petsa ng pagtanggap ng Pinatunayang kopya ng desisyon na magtatag ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya.

①란: 가족관계등록창설신고는 원칙적으로 사건본인 각자가 가족관계등록창설허가와 함께 가족관계등록창설 신고를 하여야 합니다.

Section ①: Ayon sa prinsipyo, ang bawat Taong responsable sa kaso ay dapat maghain ng ulat sa paglikha ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya kasama ng pahintulot para sa paglikha ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya.

: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.

: Alinsunod sa artikulo 25 (talata 2) ng batas, maaaring tanggalin ang petsa ng kapanganakan na nakalagay sa mga unang numero ng rehistradong residente.

②란: 이 신고서에서 정한 이외의 신분에 관한 모든 사항을 기재하여야 하며, 별지로 첨부한 가족관계등록창설허가결정서(신분표)로 대신할 수 있습니다.

Section ②: Dapat isulat ang lahat na impormasyon tungkol sa katayuan maliban sa tinukoy sa ulat na ito, at maaaring palitan ang desisyon na magtatag ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya (ID sheet) bilang isang hiwalay na nakalakip na dokumento.

④란: 가족관계등록부에 기록을 분명하게 하는 데에 특히 필요한 사항을 기재합니다.

Section ④: Isulat ang partikular na impormasyong kinakailangan upang matiyak nang husto ang tala sa certificate ng family relationship registration.

⑥란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

Section ⑥: Ilagay ang pangalan at Numero ng rehistradong residente ng nagsumite (ito ay kung hindi ang nag-uulat mismo ang nagsumite) [dapat suriin ito ng pampublikong opisyal na namamahala sa pagsumite sa pamamagitan ng ID card].

첨부서류
Kalakip na dokumento

1. 가족관계등록창설허가결정 등본 1부(확정판결로 인하여 가족관계등록창설신고를 할 경우에는 판결등본 및 확정증명서).

1. 1 Pinatunayang kopya ng desisyon na magbigay ng pahintulot na magtatag ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya (1 kopya ng paghatol at sertipiko ng kumpirmasyon kung nag-uulat ng pagtatatag ng pagpaparehistro ng relasyon sa pamilya dahil sa isang pangwakas na paghatol).

2. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

2. Pagpapatunay ng pagkakakilanlan [ayon sa Mga Regulasyon sa Pagpaparehistro ng Relasyon sa Pamilya no. 600]

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서
- Kung ang nag-uulat ang personal na pumunta: ID card
- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서
- Kung ang nagsusumite ang personal na nagpunta: ID card ng nagsusumite
- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본
- Kung isinusumite via postal: Kopya ng ID card ng nag-uulat

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 2항의 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ Dapat may dokumentong nagpapatunay ng kwalipikasyon ng ayon sa talata 2, kung ang nag-uulat ay guardian na nasa hustong gulang.